

Porównanie tłumaczeń Psalmów 129:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Którą żniwiarz (nawet) nie wypełni swej dłoni Ani wiążący snopy swego naręcza,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żniwiarz nie wypełni nią nawet garści Ani wiążący snopy — naręcza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Którą żniwiarz nie napełni swej garści ani swego naręcza ten, który wiąże snopy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z której żeńca nie może garści swej napełnić; ani naręcza swego ten, który wiąże snopy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	którą nie napełnił ręki swojej, który żnie, ani łona swego ten, który snopy zbiera.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie napełni nią kosiarz swej ręki ani ten, co wiąże snopy - swojego zanadrza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Którą żniwiarz nie napełni swej garści Ani wiążący snopy swego naręcza,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kosiarz nie wypełni nią swej dłoni ani swego naręcza ten, kto wiąże snopy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kosiarz nie napełni nią swej ręki, ani żniwiarz swego naręcza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Koszący nie napełni nią swoich rąk, ani swego naręcza ten, który zbiera snopy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо в Господа милосердя, і в Нього велике визволення,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żeniec nie napełnia nim swojej garści, ani swej poły ten, który wiąże snopy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	którą żniwiarz nie napełnił swej ręki ani zbierający snopy – swego zanadrza.